

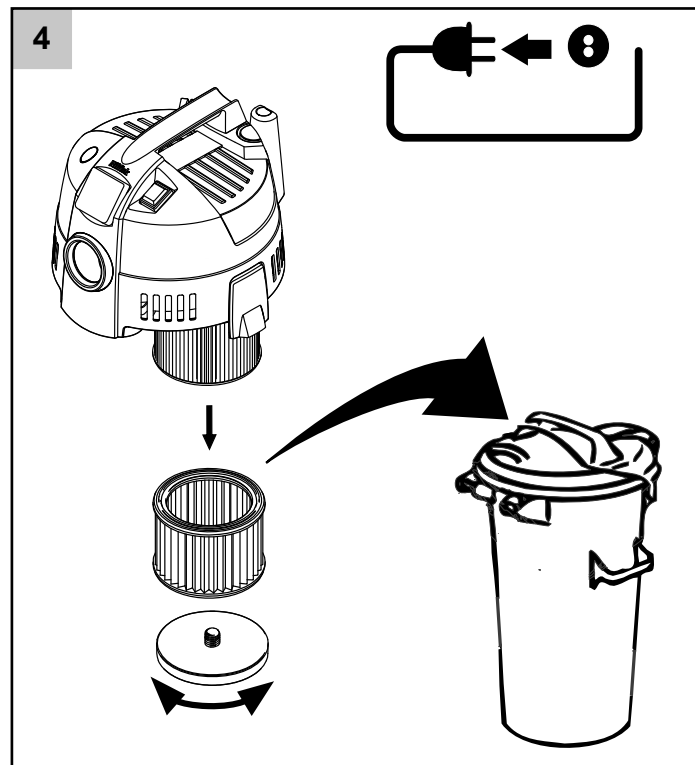
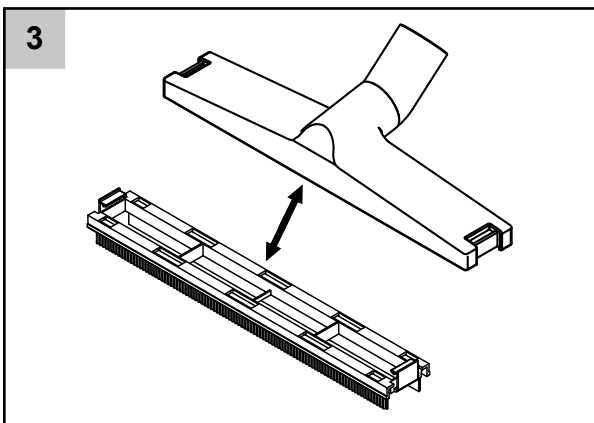
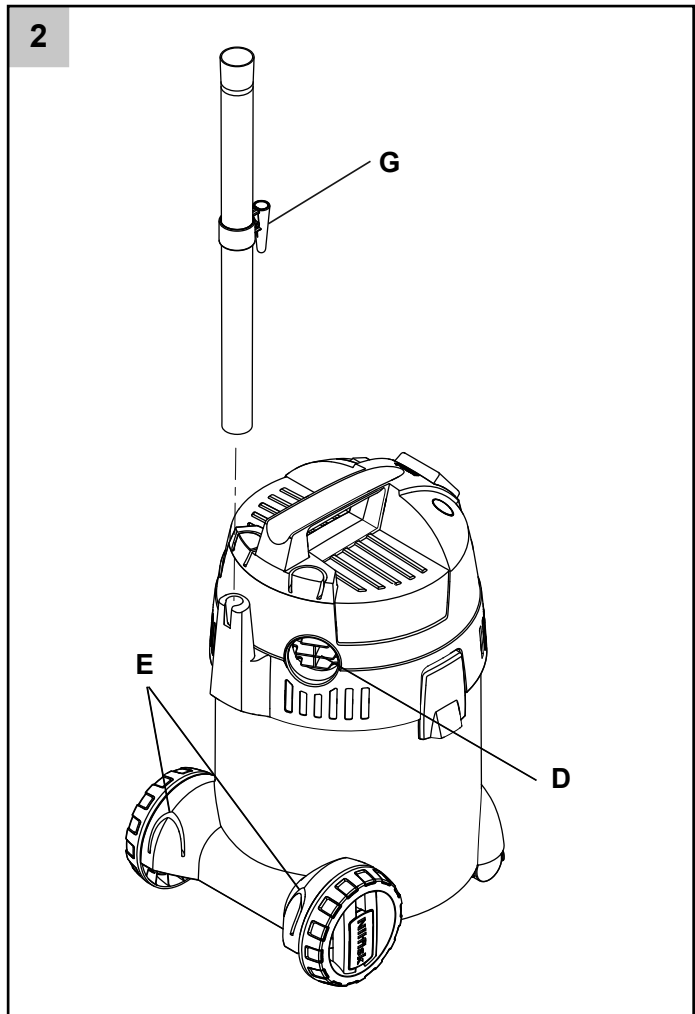
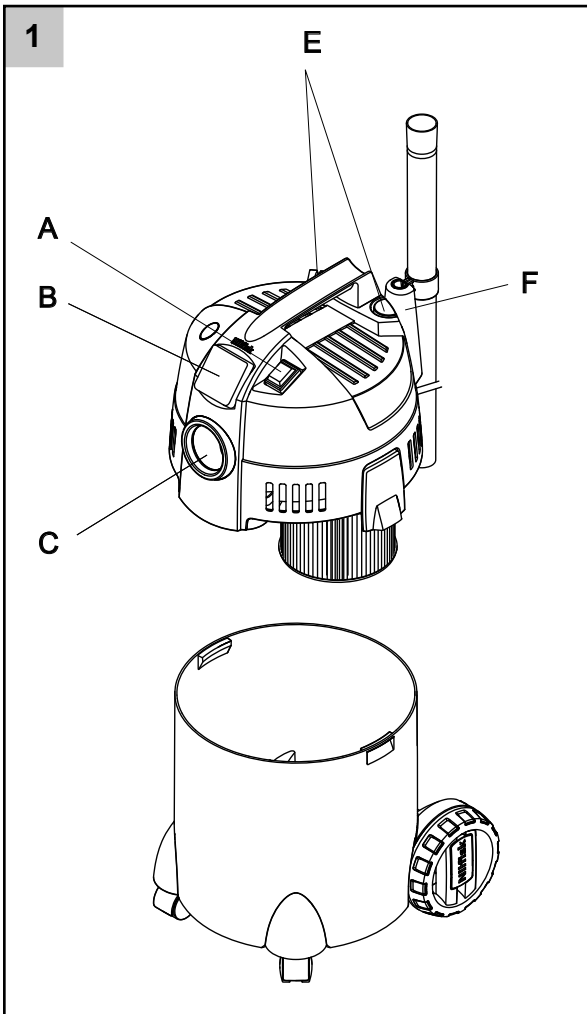


Buddy II



操作说明





选购配件		
107410905	湿/干喷嘴	
107410906	过滤器套件	
107410907	集尘袋, 4 组	

亲爱的Nilfisk用户



恭喜您获得了全新的Nilfisk吸尘器。

在首次使用本产品之前，请您务必通读本手册全文并将其放在便于您随时参阅的地方。

产品用途

该款吸尘器产品适用于私人使用，如在家庭、兴趣工作间及汽车的清洁，可以吸入无害粉尘及不可燃的液体。

用来标注说明的符号

警告



存在可能导致人员严重受伤或产品严重受损的危险。

重要警告

警告



- 不得对产品的机械、电气或热安全防护装置进行改造。
- 在有他人监督的情况下，或在已经接受过安全使用该产品的指导并已了解了可能存在的危险的情况下，8岁或以上的孩子，以及身体、感官或精神状况较差的人员，或者对该类产品缺少使用经验和认识的人员，也可以使用该产品。
- 请看管好小孩，确保不要让孩子玩弄该产品。
- 在没有他人监督的情况下，禁止小孩使用该产品或对其进行维护保养。
- 禁止向吸尘器上部喷水，这会对人员造成危险或导致产品短路。
- 不要在未安装过滤器或过滤器损坏的情况下使用真空吸尘器。
- 该款吸尘器产品具有逆吹功能。不要在开放空间将气体吹出。吸尘器配管干净清洁时方可使用该功能。吹出的灰尘可能对人体健康有害。

有害物质

警告



吸入有害物质会对人员造成严重的甚至致命的伤害。

切勿使用吸尘器清扫以下物质：

- 有害灰尘
- 高温物质（点燃的香烟、高温灰烬等）
- 易燃、易爆及腐蚀性液体（如汽油、溶剂、酸碱液体等）
- 易燃、易爆的灰尘（如镁粉或铝粉等）

电气连接

警告



- 使用吸尘器之前，请确保吸尘器铭牌所标示的电压值与当地电网供电电压相符。
- 建议使用漏电断路器对吸尘器进行保护。
- 若电线或插头出现任何破损的迹象，切勿使用吸尘器。定期对线缆及插头进行检查。如果电源线出现破损，必须由Nilfisk维修人员或电工进行更换，防止继续使用前出现危险。
- 不要用湿手触碰电线或插头。
- 不要通过拖拽电线拔出插头，拔出时，要握住插头，而不是电线。在对产品或电线进行保养或维修之前，务必要将插头从插座中拔出。

保养维修

对产品进行保养维修作业之前务必拔出将电源插头从插座中拔出。

吸尘器的回收利用



产品的包装材料是可以回收利用的。请不要将其当作生活垃圾扔掉，而应加以回收再利用。您也可以将产品包装直接留在您购买产品的Nilfisk工作点，以便将其妥善地回收。

在WEEE指令规定2012/19/EC關於舊電器及電

子設備，二手電器必須單獨回收和再利用生態。您可以联系地方相关部门或最近的经销商，进一步进行咨询。

质量保证

Nilfisk 承诺家用真空吸尘器保修 2 年。如果您的真空吸尘器或附件送交维修，必须附上收据副本。

对以下情况进行保修：

- 因材料或工艺瑕疵或缺陷引起的故障。（磨损和使用不当不包括在维修内）。
- 完全遵守说明手册上的指示。
- 除经 Nilfisk 培训的维修人员，无他人进行或尝试维修。
- 仅使用原装附件。
- 产品无敲打、碰撞或受冻等滥用情况。
- 真空吸尘器没有被出租使用，也不没有以任何其他方式用于商业用途。

质量保证不包括电池、灯及易损件。

如果产品在质量保证期内出现故障，并向 Nilfisk 公司发出了通知，则 Nilfisk 公司将自行决定对故障产品进行修理，或更换故障产品，或在用户返还产品后按照购买价向用户退款。

若打开产品外壳，则质量保证失效，也将无法依据质量保证提出进一步的索赔。但法定的用户质保权利不受此影响。生产商质保索赔应向生产商提出。此种情况下，用户的法定质保权利不受影响。

液体吸收

使用吸尘器吸收液体前，务必将过滤袋取下。装入吸尘器湿运转过滤器。检查确保浮标工作正常。如果出现泡沫或液体流出吸尘器，应立即停止运转，并清空污物罐。

连接电气用品

吸尘器上的插孔只可用于操作手册中指定的用途。将电器插头插入吸尘器的电器插孔之前，应进行如下操作：

1. 关闭吸尘器电源；
2. 关闭所连接电器的电源。注意：操作时要遵循连接至电动工具插孔的电器的操作说明书及安全说明书。使用吸尘器之前要将其线缆完全展开。
3. 注意：IP24 只有当防水盖封闭，无插头。

连接的电器的功耗决不可超过吸尘器铭牌上标明的数值。

铭牌上标明的工作电压必须与电网供电电压相符。

部件标识（参考第4页的附图1与2）

- A. 电源开关
- E. *电动工具连接口
- F. 吸入软管连接口
- G. 逆吹功能连接口
- I. 附件储存区
- J. 缆储存区
- K. 快速停机

* 根据不同的产品型号会有所不同。

技术规范

型号	Buddy II 12	Buddy II 18	Buddy II 18 Inox	Buddy II 18T
	EU, UK, ZA, AU, CN	EU, UK, ZA, AU, CN	EU, UK, ZA, AU, CN	EU, UK, ZA, AU, CN
	12 l	18 l	18 l Inox	18 l 源插座
电压 (V)	220 - 240	220 - 240	220 - 240	220 - 240
功率 _{NOM} (W)	1150	1150	1150	1150
最大功率 (W)	1250	1250	1250	1250
电源插孔 最大 (W)	NA	NA	NA	1100
防护等级	X4	X4	X4	X4
污物箱容量 (l)	12	18	18	18
污物箱材料	塑料	塑料	金属	塑料
电源线 - 长度 (米)	4	4	4	6

操作说明

接通吸尘器电源

电源开关-“A”位置 (参考第7页)

“0-I” 开关

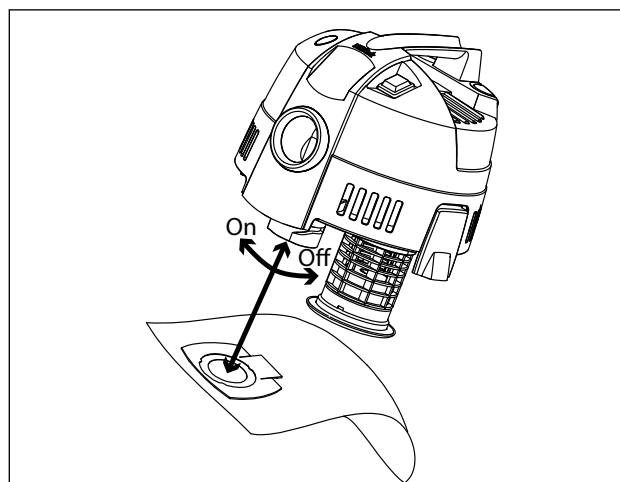
I 0	开关位置	功能
	I	开启
	0	关闭

更换过滤器 (参考第4页附图4)

1. 断开电源
2. 逆时针旋转过滤片。小心取下过滤片，检查是否有破损。必要时更换过滤片，并按照相关法律规定处理替换下来的过滤片。使用干湿过滤器时，用压缩空气清洗过滤器（保持适当的距离，防止气流损伤到过滤器），或使用水进行冲洗。待过滤器干燥后方可使用。
3. 小心地清洗过滤器密封部位，顺时针安装过滤器并将其上紧。

更换过滤袋

1. 断开电源
2. 小心地逆时针转动入口接头上的箱体活门，取出用过的过滤袋。按照相关法律规定的要求，丢弃过滤袋。
3. 插入新过滤袋，方法是轻轻地将新过滤袋按进入入口接头并顺时针旋转。Nilfisk 始终建议使用 Nilfisk 原装集尘袋，这也适用于细微粉尘。



符合性声明

我们,

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Brøndby
DENMARK

特此声明本产品:

品牌	产品描述	型号
用于潮湿和干燥环境的真空吸尘器	220-240 V~, 50/60 Hz - 1200 W, IP 24	Buddy II

满足下列标准:

Id 和版本	标题
EN 60335-1:2012	家用和类似用途电器 - 安全 - 第 1 部分: 通用要求
EN 60335-2-2:2010+ A11:2012+A1:2013	家用和类似用途电器 - 安全 - 第 2-2 部分: 真空吸尘器和吸水式清洁器具的特殊要求
EN 55014-1:2006 +A2:2011	电磁兼容性 - 家用电器、电动工具和类似器具的要求 - 第 1 部分: 发射
EN 55014-2:1997+A2:2008	电磁兼容性 - 家用电器、电动工具和类似器具的要求 - 第 2 部分: 抗扰度 - 产品类标准
EN 61000-3-2:2006+A2:2009	电磁兼容性 (EMC) - 第 3-2 部分: 限值 - 谐波电流发射限值 (设备每相输入电流 ≤ 16 A)
EN 61000-3-3:2013	电磁兼容性 (EMC) - 第 3-3 部分: 限值 - 对每相额定电流 ≤ 16 A 且无条件接入的设备在公用低压供电系统中产生的电压变化、电压波动和闪烁的限制

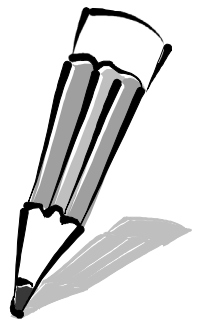
遵循以下规定:

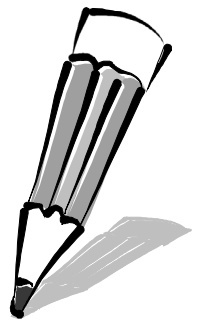
低电压指令 2006/95/EC
电磁兼容性指令 2004/108/EC
有害物质限用指令 2011/65/EC

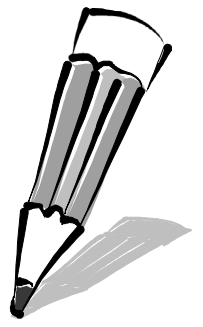
Hadsund 13-02-2014 Anton Soerensen
Senior Vice President – Global Operations
R&D – Vacuum Cleaners and High Pressure Washers



地点	日期	姓名和职务	签名
----	----	-------	----









<http://www.nilfisk.com>

HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby
Tel.: (+45) 4323 8100
Website: www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk srl.
Edificio Central Park
Herrera 1855, 6th floor/604
Ciudad de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1571
Website: www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Unit 1/13 Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Tel.: (+61) 2 98348100
Website: www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400 90
Website: www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk n.v.-s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Tel.: (+32) 14 67 60 50
Website: www.nilfisk.be

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550
40 Andar, Sala 03
SP - 04571-000 Sao Paulo
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
Website: www.nilfisk.com.br

CANADA

Nilfisk Canada Company
240 Superior Boulevard
Mississauga, Ontario L5T 2L2
Tel.: (+1) 800-668-8400
Website: www.nilfisk.ca

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Salar de Llamara 822
8320000 Santiago
Tel.: (+56) 2684 5000
Website: www.nilfisk.cl

CHINA

Nilfisk
4189 Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
201108 Shanghai
Tel.: (+86) 21 3323 2000
Website: www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 244 090 912
Website: www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
Tel.: 72 18 21 20
Website: www.nilfisk.dk

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Tel.: (+358) 207 890 600
Website: www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk SAS
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91978 Courtabouef Cedex
Tel.: (+33) 169 59 87 00
Website: www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg

Tel.: (+49) (0)7306/72-444
Website: www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk A.E.
Ανταρσέως 29
Κορωπύ T.K. 194 00
Tel.: (30) 210 9119 600
Website: www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 036 5460760
Website: www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk Ltd.
2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39, Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, N.T.
Tel.: (+852) 2427 5951
Website: nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
Tel.: (+36) 24 475 550
Website: www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East) Mumbai 400 099
Tel.: (+91) 22 6118 8188
Website: www.nilfisk.in

IRELAND

Nilfisk
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
Website: www.nilfisk.ie

ITALY

Nilfisk SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: (+39) (0) 377 414021
Website: www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45548 2571
Website: www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Sd 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (60) 3603 627 43 120
Website: www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Pirineos #515 Int.
60-70 Microparque
Industrial WSantiago
76120 Queretaro
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
Website: www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Danish House
6 Rockridge Avenue
Penrose, Auckland 1061
Tel.: (+64) 9526 3890
Website: www.nilfisk.com.au

NORWAY

Nilfisk AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 80
Website: www.nilfisk.no

PERU

Nilfisk S.A.C.
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33- Perú
Lima
Tel.: (511) 435-6840
Website: www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Millenium Logistic Park
ul. 3 Maja 8, Bud. B4
05-800 Pruszków
Tel.: (+48) 22 738 3750
Website: www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edifício 1, 1º A

P2710-089 Sintra
Tel.: (+351) 21 911 2670
Website: www.nilfisk.pt

RUSSIA

Nilfisk LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st
127015 Moscow
Tel.: (+7) 495 783 9602
Website: www.nilfisk.ru

SINGAPORE

Den-Sin
22 Tuas Avenue 2
639453 Singapore
Tel.: (+65) 6268 1006
Website: www.densin.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Bancíkovej 1/A
SK-821 03 Bratislava
Tel.: (+421) 910 222 928
Website: www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA

WAP South Africa
12 Newton Street
Spartan 1630
Tel.: (+27) 11 975 7060
Website: www.wap.com.za

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
3F Duksoo B/D, 317-15
Sungsoo-Dong 2Ga
Sungdong-Gu, Seoul
Tel.: (+82) 2497 8636
Website: www.nilfisk.co.kr

SPAIN

Nilfisk S.A.
Torre d'Ara,
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª
08302 Mataró
Tel.: (34) 93 741 2400
Website: www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk AB
Täljegårdsgatan 4
431 53 Möndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
Website: www.nilfisk.se

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelz
9500 Wil
Tel.: (+41) 71 92 38 444
Website: www.nilfisk.ch

TAIWAN

Nilfisk Ltd
Taiwan Branch (H.K)
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
Website: www.nilfisk.tw

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2275 5630
Website: www.nilfisk.co.th

TURKEY

Nilfisk A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7
Umraniye, 34775 Istanbul
Tel.: +90 216 466 94 94
Website: www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: (+971) (0) 655-78813
Website: www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Nilfisk House, Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
Website: www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES

Nilfisk Inc.
14600 21st Avenue North
Plymouth, MN-55447
Tel.: (+1) 800-989-2235
Website: www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
No. 51 Doc Ngu Str.
P. Vinh Phuc, Q.Ba Dinh
Hanoi
Tel.: (+84) 761 5642
Website: www.nilfisk.com